

Centro Norteamericano de Estudios Interculturales
Calle Harinas 16-18, Sevilla, España

SPAN 308: Spanish for the Health Professional
Profesora: Sara Rumbao Real
Horas de consulta: LU-VI: 13´00- 14´00

Junio 2011

OBJETIVOS DEL CURSO

El curso está dirigido a estudiantes extranjeros que tengan conocimientos previos de lengua española y que deseen continuar su aprendizaje y profundización para utilizarla en un contexto laboral.

El objetivo de este curso es que el/la estudiante se familiarice con el vocabulario médico y que, además de utilizarlo como herramienta de trabajo, pueda desenvolverse con soltura en las situaciones más corrientes de su vida profesional. Igualmente, los/las estudiantes aprenderán a comunicarse correctamente con pacientes hispano-hablantes y con sus familias y, al mismo tiempo, conseguirán una mayor fluidez que les facilitará el intercambio de conocimientos con otros profesionales de la salud.

ESTRUCTURA

El enfoque es fundamentalmente práctico y comunicativo, con énfasis tanto en los aspectos orales como en los escritos. Las actividades giran alrededor de situaciones de la vida profesional y se basan en material relacionado con los temas tratados.

El papel que juega el/la profesor/a es el de asesorar y orientar la actividad del alumno, dándole el máximo de oportunidades para desarrollar su capacidad de reflexión y autonomía expresiva.

El curso consta de nueve unidades temáticas que incluyen:

- Presentación de material auditivo o escrito para poner al alumno/a en situación y contextualizar el lenguaje con el que se quiere trabajar.
- Actividades variadas destinadas a ampliar y consolidar el vocabulario específico del tema.
- Actividades de expresión oral controladas para hacer en parejas o pequeños grupos y otras más abiertas (juego de roles, debates, entrevistas, etc.).
- Revisión de usos gramaticales básicos.

Además de trabajar con las unidades mencionadas anteriormente, también utilizaremos artículos de revistas especializadas y noticias de periódicos relacionadas con la salud.

LIBRO DE TEXTO

Cuadernillo suministrado por la profesora.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Hidalgo Simón, A. Diccionario bilingüe de Medicina Elsevier. Hardbound, Dorland, 2005.

Lebrede, J. Spanish for Medical Personnel. Boston: Ed. Houghton Mifflin Company, 1975.

Leyva Pérez, M et al. Miniglosario en inglés y español de los términos más utilizados por médicos, estomatólogos y enfermeros. Facultad de Ciencias Médicas “Mariana Grajales Coello”. Holguín, 2000.

Ruiz Torres, F. Diccionario de términos médicos. Valladolid: Zirtabe, 2000

Rosa de Juan, C. Temas de salud. Madrid: Edinumen, 2009

EVALUACIÓN

La asistencia a clase es obligatoria. Si el/la alumno/a tuviera una ausencia no justificada la nota de participación para ese día sería un 0. La puntualidad influirá decisivamente en la nota de participación.

El examen final será acumulativo de la materia que se haya estudiado durante el curso.

1) Participación (+ presentación de noticias)	25 %
2) Pruebas escritas	25 %
3) Composiciones	25 %
4) Examen final	25 %

Esta asignatura se centra en la comunicación tanto oral como escrita; por lo tanto, la asistencia a clase y la **participación** en las distintas actividades es obligatoria.

Por otra parte, y dentro de lo previsto en el *Writing Program*, el/la alumno/a deberá escribir tres **composiciones** sobre un tema común asignado por el/la profesor/a. Estos escritos son corregidos siguiendo una clave de símbolos y se devuelven a los/las estudiantes para que, voluntariamente, los revisen y los vuelvan a entregar con las correcciones. Las composiciones deben ser escritas a ordenador, con el programa WORD, tipo de letra Arial 12, a doble espacio para facilitar su corrección.

Durante el curso se harán varias **pruebas escritas** (ver programación específica) de la materia vista hasta el momento.

El **examen final** será acumulativo de toda la materia que se ha estudiado durante el semestre.

Un “Incomplete” sólo será concedido por la Directora Residente con el consentimiento de la profesora y sólo en caso de extrema gravedad.

OTROS REQUISITOS

- Se harán una serie de visitas/actividades **obligatorias** a lo largo del curso:
 - Visita a la Catedral de Sevilla
 - Visita a los Reales Alcázares de Sevilla
 - Visita a las Ruinas Romanas de Itálica

Los días y horarios de estas visitas están indicados en el horario general del programa

- Visita a la Unidad de Transplante del Hospital Virgen del Rocío.

El horario de esta visita será anunciado en clase.

DESARROLLO DEL PROGRAMA

■ **SEMANA 1**

Viernes 3

Corrección del examen de colocación.
Presentación del curso y del programa.
Presentación de los estudiantes.

Vocabulario: El cuerpo humano (I)

Gramática: Repaso presente indicativo (I).

Lectura: La OMS

Lunes 6

Unidad 1: El Sistema Sanitario Español

Audición: *En el consultorio.*

Vocabulario: Cómo rellenar una hoja de admisión.

Gramática: Práctica con el verbo “doler” y otros.

Martes 7 (clases de 9:00-11:00)

Unidad 2: Asistencia sanitaria. Estructura asistencial

Audición: *En la sala de emergencias.*

Vocabulario: El cuerpo humano (II)

Gramática: Ser y estar.

Miércoles 8

Unidad 3: La infancia

Gramática: Los tiempos del pasado: pretérito e imperfecto (I)

Lectura: ¿por qué lactancia materna?

Audición: *En el pediatra*

PÁRRAFO 1

Jueves 9

Unidad 4: Las instituciones abiertas: Consulta de medicina general

Audición: *En la sala de emergencias/ urgencias*

Actividad: Cuéntanos cómo ocurrió es pequeño accidente

Gramática: Los tiempos del pasado: pretérito e imperfecto (II)

Viernes 10

Unidad 5: Las instituciones cerradas: El hospital

Gramática: Presente de subjuntivo y sus usos.

Actividad: El especialista aconseja.

Audición: *En el hospital.*

CONTROL 1

■ **SEMANA 2**

Lunes 13

Unidad 6: La nutrición

Gramática: Pronombres de objeto directo, indirecto, y preposicionales.

Vocabulario: La dieta mediterránea y la dieta para diabéticos

Audición: *Con el dietista*

Martes 14 (clases de 9:00-11:00)

Unidad 7: Pruebas diagnósticas

Gramática: Los mandatos

PÁRRAFO 2

Miércoles 15

- Visita fuera de clase (esta actividad puede estar sujeta a cambios)

Jueves 16

Actividad: tabla de ejercicios

Audición: *En el laboratorio y en los rayos x.*

CONTROL 2

Viernes 17 (No hay clases)

■ **SEMANA 3**

Lunes 20

Unidad 9: La odontología

Gramática: Oraciones de relativo.

Audición: *Con el dentista*

Martes 21 (clases de 9:00-11:00)

Gramática: Pronombres relativo

PÁRRAFO 3

Miércoles 22

Unidad 10: La cirugía

Gramática: Imperfecto de relativo

REPASO FINAL

Jueves 23 Día de Corpus Christi (No hay clases)

Viernes 24 EXAMEN FINAL

*** Las visitas fuera del horario de clase serán anunciadas con antelación por la profesora.**